

PERLUX® IR-950



BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTIONS


ESOGETICS
heilkraft der farben

1. Zweckbestimmung und Wirkung

Die Behandlung mit dem System Perlux ist eine elektromagnetische Bestrahlung, welche auf die Haut in Form von Licht mit einer konstanten Frequenz punktuell oder flächig appliziert wird.

Aufgrund des sehr geringen Stromes, findet nur eine geringe Energieübertragung statt.

Die Wirkung beruht auf der Resonanz des applizierten Lichtes mit einer konstanten Frequenz.

Dabei werden die empfindlichen Oberflächensensoren der Haut und deren Wechselwirkung und Kommunikation mit den Steuerungsorganen des Körpers angeregt.

Mit dem Perlux System können Flächen- und Punktanwendungen auf spezifischen Reflexzonen durchgeführt werden um das energetische Gleichgewicht des Menschen wieder herzustellen.

2. Inbetriebnahme:

Der Perlux IR-950 ist nach dem Einlegen von 2 x 1,5 Volt Mignon Batterien betriebsbereit. Öffnen Sie durch Drehen den Deckel am flachen Ende des Stiftes und legen Sie die Batterien mit dem Pluspol nach innen ein.



Bitte verwenden Sie keine anderen Batterien, die nicht dieser Typenbezeichnung entsprechen.



Aufladbare Batterien dürfen nicht zum Einsatz kommen.

Die Betriebsdauer mit einem Satz neuer Batterien beträgt ca. 8 bis 10 Wochen.



3. Bedienung des Perlux IR-950:

Um das Gerät zu aktivieren drücken Sie 1 mal leicht den schwarzen Knopf am Kopfteil des Gerätes.

- Die rote Leuchtanzeige zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist.
- Die Diode an der Spitze des Gerätes leuchtet nicht, da das Infrarotlicht bei dieser Frequenz unsichtbar ist.
- Zum Ausschalten drücken Sie ebenfalls 1 mal den schwarzen Knopf. Die Leuchtanzeige darf nicht mehr leuchten.



- **Üben Sie keinen Druck auf die Diode aus.**

Punktsuchstift:

- Das breite Ende des Stiftes dient zur Stimulation und Massage.
- das spitze Ende des Stiftes dient zur Lokalisation von Punkten für die Behandlung.

Das Applizieren des Lichts auf bestimmte Anwendungspunkte und -zonen der Haut sowie die Dauer der Bestrahlung richtet sich nach dem Behandlungskonzept.

Weitergehende Literatur:

Peter Mandel: „Praktisches Handbuch der Farbpunktur (Band 1 und 2)“, „Die Ophthalmotrope Genetische Therapie (OGT)“, „Sinn und Unsinn von Krankheit und Schmerz“, „Schmerztherapie mit spezifischen Infrarot-Frequenzen“

Peter Mandel/Andreas Pfleger: „Farben – die Apotheke des Lichts (Band 1 und 2)“

Dr. Fausto N. Pagnamenta: „Kinder im Licht“

4. Pflege:

Zur Reinigung der Oberfläche des Gerätes, sowie der Diode an der Spitze können Sie alle milden Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwenden. Benutzen Sie dazu nur ein angefeuchtetes Tuch.



Achtung: Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Perlux IR-950 gelangen. Versuchen Sie niemals das Gerät zu sterilisieren!

Verwenden Sie auf keinen Fall organische Lösungsmittel oder scharfe Haushaltsreiniger um das Gerät zu reinigen. Bei längerem Nichtgebrauch (länger als 5 Tage), entnehmen Sie bitte die Batterien, sonst droht Beschädigung des Gerätes (Auslaufgefahr).

5. Kontraindikationen, Vorsichtsmaßnahmen und Nebenwirkungen:

Es sind uns keine Nebenwirkungen bekannt.



Wichtig: Strahlen Sie mit dem Gerät Perlux IR-950 niemals in das offene oder geschlossene Auge!

Das Gerät wurde ausschließlich für Therapeuten entwickelt und darf nur vom geschulten Fachpersonal verwendet werden. Diese Infrarot-Therapie basiert auf den Somatotopien, Zonen und Punkten, die Herr Peter Mandel in langjähriger Arbeit in seiner Praxis entwickelt hat. Die Wirkung auf Zonen und Punkte, die evtl. anderen Infrarot-Therapien entnommen sind, sind nicht überprüft. Wir empfehlen daher ausdrücklich **auf den Einsatz nicht überprüfter Anwendungen zu verzichten** und übernehmen keine Garantie hinsichtlich der Wirkung am Menschen.

6. Kontrolle, Wartung und Reparatur

Der Perlux IR-950 bedarf keiner regelmäßigen Wartung. Bei Unklarheiten oder Reklamationen hinsichtlich der Funktion wenden Sie sich direkt an den Hersteller, esogetics GmbH in Bruchsal. Reparaturen oder sonstige Veränderungen am Gerät sind ausschließlich vom Hersteller oder von einer von diesem autorisierten Person auszuführen. Für unsachgemäße Veränderungen und Handhabungen, die nicht dem beschriebenen Verwendungszweck entsprechen, kann keine Haftung übernommen werden. Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 1 Jahr ab Kaufdatum. Sollte Ihr Gerät trotz sachgemäßer Anwendung einmal nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte direkt an den Hersteller. Er wird dafür sorgen, dass Ihr defektes Gerät umgehend in Stand gesetzt wird oder Ihnen einen gleichwertigen Ersatz anbieten.

7. Technische Daten

Gerätetyp:	Lichtbestrahlung (klinische Funktion, kein wesentliches Leistungsmerkmal)
Typenbezeichnung:	Perlux IR-950
Energieversorgung:	3 V/ 2 x 1,5 V LR6 Mignon Batterien
Nennaufnahme:	30 mA
Bauart:	Handgerät
Schutzklasse:	III
Ausgangsfrequenz:	950 nm
Gewicht:	90 g mit Batterien
Abmessungen:	L:17cm ø:20mm
Betriebsbedingungen:	5° C bis 35° C
Lagerung:	-25° C bis 70° C
Luftdruck:	800 hPa bis 1.030 hPa
Luftfeuchtigkeit:	30% bis 93%
Spektrale Bestrahlungsstärke für alle vorgesehenen Konfigurationen IR-950	Siehe Seite 13
maximale Ausgabe der opti- schen Strahlung für alle beabsichtigten Konfigura- tionen von IR-950	Siehe Seite 13

Packungsinhalt:

- 1 Lichtbestrahlungsgerät IR-950
- 1 Punktsuchstift
- 2 Batterien des Typs LR6 Mignon Batterien
- 1 Gebrauchsanweisung
- 1 Anwendungsbuch

Angewandte Normen und Richtlinien

- Elektrische Sicherheit IEC 60601-1:2005+AM1:2012 (hand-held, internally powered, no applied parts)
- Elektromagnetische Verträglichkeit IEC 60601-1-2:2014 (group 1, class B; professional healthcare environment)
- Fotobiologische Sicherheit von Lampen und Lichtsystemen (IEC 62471:2006)
- Medizinproduktrichtlinie 93/42/EWG: 1993
- Klassifizierung nach Medizinproduktrichtlinie Klasse IIa

Hersteller:

Esogetics GmbH, Hildastr. 8, D-76646 Bruchsal
Telefon: +49 (0) 7251/800 121,
Fax: +49 (0) 7251/800 155

<http://www.esogetics.com>, Info-de@esogetics.com

Anhang:

Die Konformität mit den für das Gerät relevanten EU -
Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt



Verweist auf die Notwendigkeit, die Gebrauchsan-
weisung zu lesen.



Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die
Gebrauchsanweisung auf wichtige sicherheitsbezogene
Angaben, wie Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen durchzuse-
hen, die aus einer Vielzahl von Gründen nicht auf dem Medizinpro-
dukt selbst angebracht werden können.

Produkt:

Das durchgestrichene Mülleimer-Zeichen auf Ihrem Pro-
dukt bedeutet, dass es sich bei diesem Produkt um ein
Elektro- und Elektronikgerät handelt, für das spezielle
Entsorgungsbestimmungen zur Anwendung kommen.

Zur Durchsetzung von Recycling, zur WEEE - Entsorgung entspre-
chend der Verordnung über Elektro- und Elektronik - Altgeräte
(Waste Electrical and Electronic Equipment) und zum Schutz der
Umwelt und der Gesundheit verlangen europäische Bestimmun-
gen die selektive Sammlung von Altgeräten auf eine der folgen-
den beiden Möglichkeiten:

- Ihr Händler nimmt Ihr Altgerät gerne zurück, wenn Sie ein Neu-
gerät bei ihm kaufen.
- Altgeräte können auch in dafür vorgesehenen Sammelstellen
entsorgt werden.

Batterien:

Altbatterien müssen in dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.

Serien-Nr.

Die Serien-Nr. Ihres Perlux-Gerätes ist wie folgt aufgebaut:

XX **JJ** - **xxxx** — lfd. Serien-Nr.

└─ Produktionsjahr

└─ Gerätebezeichnung

(**CPW** = P-117; **CFW** = F-333; **UVW** = UV-370; **IRW** = IR-950)

Beispiele:

IRW18-0145 = Perlux IR-950 aus dem Jahr 2018 mit der Nr. 145.

UVW17-0937 = Perlux UV-370 aus dem Jahr 2017 mit der Nr. 937.

1. Purpose and Effect:

The treatment with the Perlux system is an electromagnetic irradiation which is applied on points or small areas on the skin in a kind of light with constant frequency.

As very low voltages are used, an infinitesimal energy transfer takes place. The effect is based on the resonance of the applied light with a constant frequency.

In doing so, the sensitive sensors of the surface of the skin and their interdependency and communication with the command organs of the body are stimulated.

With the Perlux system, area and point treatments can be applied to specific reflex zones to restore the person's energetic balance.

2. Startup:

The Perlux IR-950 is ready for use, following the insertion of 2 x 1.5 volt Mignon batteries. Open by turning the cap on the flat end of the pen, and insert the batteries with positive polarity pointing inward.



Please to not use any batteries not of this type designation.



Chargeable batteries may not be used.

The period of service with a new set of batteries is circa 8-10 weeks.



3. Operating the Perlux IR-950:

In order to activate the device, press the black button on the head piece of the device once.

- The red indicator lamps show that the device is ready for operation.
- The diode at the point of the device does not illuminate, since infrared light is not visible at this frequency.
- To switch off, you also press the black button once. The indicator lamps should no longer be illuminated.



- **Do not exert pressure on the diode.**

Point locator:

- The wide end of the pen can be used for stimulation and massage.
- The pointed end of the pen serves the purpose of localizing points for treatment.

The application of light to specific points and zones of the skin, as well as the duration of irradiation, depends on the treatment concept.

Additional references:

Peter Mandel: „Practical Compendium of Colorpuncture (Part 1 and 2)“, „The Ophtalmotropic Genetic Therapy (OGT)“, „Sense and Nonsense of Sickness and Pain“

Dr. Fausto N. Pagnamenta: „Children in the Light“

4. Cleaning:

To clean the surface of the device, as well as the diode at the point, you may use all mild cleaning agents and disinfectants. For this purpose, only use a dampened cloth.



Attention: Liquids must not be allowed to enter the interior of the Perlux IR-950. Never attempt to sterilize the device!

Organic solvents and strong household cleaning agents must never be used to clean the device. In the case of longer periods of non-use (longer than 5 days), please remove the batteries, otherwise the device may be damaged (battery leakage).

5. Contraindications, Precautions and Side Effects:

No side effects are known to us.



Important: Never beam into open or closed eyes with the device Perlux IR-950!

The device has been exclusively designed for therapists and may only be used by trained personnel.

This infrared therapy is based upon the somatotopies, zones and points, which have been developed over the many years that Mr. Peter Mandel has worked in his practice. The effects on zones and points, which may have been derived from other infrared therapies, have not been checked.

For this reason, we explicitly recommend **not using unchecked applications**, and we assume no liability for the effects on humans.

6. Inspection, Maintenance and Repairs

The Perlux IR-950 does not require regular maintenance. In case of uncertainties or complaints about the functionality, please contact the manufacturer directly: esogetics GmbH in Bruchsal, Germany.

Only the manufacturer or persons appointed by the manufacturer are authorized to repair or to make other changes to the instrument. We assume no liability for inappropriate changes and handling that does not conform to the described purpose of use. The warranty period for the instrument is one year from the purchase date. Please contact the manufacturer directly, if your instrument does not work properly although you have handled it correctly. The manufacturer will immediately repair the device or replace the defective one with an equivalent device.

7. Specifications

Device type:	Light radiation (clinical function, no essential performance)
Type designation:	Perlux IR-950
Power supply:	3 V/ 2 x 1,5 V LR6 Mignon batteries
Nominal current:	30 mA
Type of construction:	hand-held device
Protection rating:	III
Output frequency:	950 nm
Weight:	90 g with batteries
Dimensions:	L:17cm ø:20mm
Operating conditions:	5° C to 35° C
Storage:	-25° C to 70° C
Air pressure:	800 hPa to 1030 hPa
Humidity:	30% to 93%
Spectral irradiance or spectral radiant exposure for all intended configurations of IR-950	See page 13
Maximum output of optical radiation for all intended configurations of IR-950	See page 13

Contents:

- 1 Light radiation device IR-950
- 1 Point locator
- 2 Batteries of the LR6 Mignon type
- 1 Operating manual
- 1 Application manual

Applied Standards and Guidelines

Electrical safety: IEC 60601-1:2005+AM1:2012 (hand-held, internally powered, no applied parts)

Electromagnetic compatibility: IEC 60601-1-2:2014 (group 1, class B; professional healthcare environment)

Photobiological safety of lamps and lamp systems (IEC 62471:2006)

Medical Device Directive: “Medizinproduktrichtlinie”
93/42/EEC: 1993

Classification according to the Medical Device Directive Class IIa: “Klassifizierung nach Medizinproduktrichtlinie Klasse IIa”

Manufacturer:


Esogetics GmbH, Hildastr. 8, D-76646 Bruchsal

Telephone: +49 (0) 7251/800 121,

Fax: +49 (0) 7251/800 155

<http://www.esogetics.com>, Info-de@esogetics.com

Appendix:

 The conformity with the guidelines of relevance to the device is confirmed by the CE symbol.



Refers to the necessity to consult the manual.



Refers to the necessity for the therapist to consult the manual in regard to important security related statements, like warnings or cautionary alerts, which could not be attached to the medical product directly for a variety of reasons.

Product:



The crossed-out refuse bin symbol on your product indicates that it is an electric and electronic device, for which special conditions of disposal apply. For the implementation of recycling, for WEEE disposal in accordance with the directive governing “Waste Electrical and Electronic Equipment“, and for the protection of the environment and health, European directives require the selective collection of equipment in one of the two following manners:

- Your dealer willing accepts your old equipment, when you purchase new equipment from him.
- Equipment can also be disposed of at collecting points intended for this purpose.

Batteries:

Old batteries must be disposed of at collecting points intended for this purpose.

Serial-No.

The Serial-No. of your Perlux device is built as follows:

XX **YY** - **xxxx** — Serial number.

└─ Year of Production

└─ Designation of the device

(**CPW** = P-117; **CWF** = F-333; **UVW** = UV-370; **IRW** = IR-950)

Examples:

IRW18-0145 = Perlux IR-950 from the year 2018 with the no. 145.

UVW17-0937 = Perlux UV-370 from the year 2017 with the no. 937.

Emission limits for risk groups of continuous wave lamps – IR-950					
Risk	Action spectrum	Symbol	Units	Exempt	
				Limit	Result
Actinic UV	$S_{UV}(\lambda)$	E_S	$W \cdot m^{-2}$	0.001	— ¹⁾
Near UV		E_{UVA}	$W \cdot m^{-2}$	10	— ¹⁾
Blue light	$B(\lambda)$	L_B	$W \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$	100	$3.31E-3$
Blue light, small source	$B(\lambda)$	E_B	$W \cdot m^{-2}$	1.0	N/A
Retinal thermal	$R(\lambda)$	L_R	$W \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$	$28000/\alpha$	2005
Retinal thermal weak visual stimulus	$R(\lambda)$	L_{IR}	$W \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$	$6000/\alpha$	2003
IR radiation eye		E_{IR}	$W \cdot m^{-2}$	100	— ¹⁾

¹⁾ value obtained below the detection limit of the measuring equipment

Esogetics Produkte zur Therapie mit Licht, Farben und Schwingungen nach Peter Mandel.

Fordern Sie Informationen an:

Esogetics products for the therapy with light, colors and oscillation according to Peter Mandel.

Request your informations here:

esogetics GmbH

Hildastr. 8 • D-76646 Bruchsal

Tel. +49 (0)72 51 / 80 01 02 • Fax 80 01 55

info-de@esogetics.com

www.esogetics.com

esogetics GmbH

Hirschmattstr. 16 • CH-6003 Luzern

Tel. +41 (0)41 / 42 05 83 6 • Fax 42 05 93 6

info-ch@esogetics.com

www.esogetics.com

V 4.0: 06/2024